

# Volkswagen Vehículos Comerciales

## **Novedades en la gama de modelos**

## **Salón Internacional del Automóvil de Frankfurt IAA 2011**

### Indicaciones:

Todos los equipamientos, datos y precios indicados en esta carpeta se refieren al programa de modelos ofrecido en Alemania. En otros países pueden existir discrepancias. Reservado el derecho a modificaciones y salvedad frente a errores.

Las denominaciones TDI, TSI, DSG y Twincharger son marcas comerciales registradas de Volkswagen AG y otras empresas del Grupo Volkswagen en Alemania y en otros países.

# Contenido

## Novedades

### En concreto

Resumen	Página 3
---------	----------

### Aspectos principales

Caddy Edition 30	Página 5
------------------	----------

Amarok con cambio automático de 8 velocidades	Página 7
---	----------

Multivan BlueMotion	Página 10
---------------------	-----------

## Volkswagen Vehículos Comerciales en la 64ª edición del Salón IAA

### **Novedades en todos los segmentos**

Caddy: atractiva edición especial con motivo del 30 aniversario de la gama

Amarok: nuevo cambio automático de 8 velocidades y sistema “Start/Stop”

Multivan: nueva versión BlueMotion con tasas de consumo de sólo 6,4 l/100 km

**Con motivo de la 64ª edición del Salón Internacional del Automóvil de Frankfurt (del 15 al 25 de septiembre), Volkswagen Vehículos Comerciales presenta nuevas versiones de las gamas Multivan, Amarok y Caddy. Los modelos estrella son el Multivan BlueMotion (el Multivan más ahorrador de todos los tiempos con un consumo de sólo 6,4 l/100 km), la exclusiva edición especial Caddy Edition 30 y el nuevo Amarok – pick-up equipado por primer vez con cambio automático que establecerá estándares de consumo, confort de conducción y prestaciones todoterreno también como versión automática.**

**Caddy Edition 30.** Con motivo del 30 aniversario de la gama Caddy, Volkswagen Vehículos Comerciales presenta la edición especial Edition 30. El atractivo modelo se basa en la versión especial Multivan Edition 25 y ofrece un techo de color negro brillante, llantas de 17 pulgadas negras y un interior con acabado de gran calidad. El modelo presentado en el Salón del Automóvil de Frankfurt equipa un eficiente motor 2 litros TDI de 125 kW / 170 CV y cambio ‘DSG’. Equipado con este motor, el prototipo se convierte en el Caddy más potente de la historia y en una versión muy atractiva para los fans del Caddy.

**Amarok con cambio automático.** El Amarok ha establecido

nuevos estándares en diversos ámbitos del segmento – ahora añade una característica especial más a su currículum: el innovador cambio automático de 8 velocidades que podrá ser adquirido a finales de este año o a principios del que viene. El cambio automático combina a la perfección un alto confort de conducción con excelentes prestaciones todoterreno y tasas de consumo contenidas. El Amarok 2.0 TDI con BlueMotion Technology y función “Start/Stop” es más ahorrador que el Amarok equipado con cambio manual, ya que su tasa de consumo ponderado es de sólo 7,6 l/100 km. La nueva versión automática, equipada con tracción total y un nuevo TDI biturbo de 180CV, entrega un par máximo de 420 Nm. El Amarok con cambio automático ofrece adicionalmente una capacidad de remolque mayor de 3,2 toneladas, lo que supone un incremento de hasta el 12 %.

**Multivan BlueMotion.** La versión Multivan más ahorradora de todos los tiempos es el Multivan BlueMotion que, en comparación con el potente Multivan de serie actual de 75 kW / 102 CV, reduce las tasas de consumo y emisiones en 0,9 litros y 24 gramos respectivamente. El nuevo Multivan BlueMotion de 84 kW / 114 CV equipa un potente 2.0 TDI y ofrece tasas de consumo y emisiones de CO<sub>2</sub> de sólo 6,4 l/100 km y 160 g/km respectivamente. Los responsables de estos excelentes resultados son los potentes y eficientes motores de 4 cilindros con inyección *Common-Rail*, el sistema “Start/Stop”, el sistema de recuperación de la energía de frenado, los neumáticos de baja fricción y las medidas aerodinámicas especiales adoptadas. La filosofía de ahorro del Multivan BlueMotion se aplica exclusivamente a las tasas de consumo y emisiones, ya que el equipamiento de serie es muy amplio e incluye, entre otros elementos, el regulador de velocidad Tempomat, materiales muy individuales y piezas adosadas del color de la carrocería.

### Edición especial 30 aniversario: Caddy Edition 30

Atractiva y deportiva versión especial de aniversario

Nuevo motor TDI con una potencia de 170 CV

**Con motivo del 30 aniversario del Caddy, Volkswagen Vehículos Comerciales presenta una atractiva edición especial en el Salón del Automóvil IAA: el Caddy Edition 30. Esta edición especial equipa techo negro, llantas pulidas, interior de gran calidad y un potente y efectivo motor.**

El primer Caddy llegó al mercado europeo en 1982 como versión pick-up basada en el Golf de la primera generación. 30 años después, el Caddy ha ido ganando terreno convirtiéndose en uno de los vehículos de más éxito del segmento en el ámbito de los monovolúmenes compactos y los comerciales ligeros urbanos. Hasta ahora se han vendido más de 1,5 millones de Caddy. Ya se trate de familias o profesionales, el Caddy cuenta con una creciente comunidad de fans. Esta es una buena razón para celebrar el 30 aniversario de esta gama como se merece, presentando una nueva edición especial: el Caddy Edition 30.

El exterior del Caddy Edition 30 se distingue de otras versiones por el techo y la barra del techo de color negro brillante, así como por las llantas de aleación ligera de 17 pulgadas pulidas. Logotipos en la parte trasera, en las puertas correderas y en los perfiles de los revestimientos de las puertas, imprimen carácter a esta edición especial. La carrocería de la nueva versión ofrece diferentes colores que contrastan perfectamente con el color negro del techo: “Blanco Candy White”, “Plata Reflex”, “Rojo Salsa”, “Verde Primavera” y “Amarillo Sol”.

El equipamiento interior es muy deportivo y de gran calidad. Los asientos Alcántara, el volante multifunción, el pomo de la palanca de cambios y la empuñadura del freno de mano de cuero, el climatizador semiautomático “Climatic” y los cristales tintados son algunos de los detalles que le confieren al interior un ambiente muy agradable.

El Caddy Edition 30 equipa 4 motores diferentes, las variantes diésel (TDI) de 102 CV a 170 CV y como versión de gasolina (TSI) con 105 CV.

La versión Caddy Edition 30 presentada en el Salón del Automóvil de Frankfurt equipa el motor más potente de todos los tiempos: el 2.0 TDI de 125 kW / 170 CV con ‘DSG’ que alcanza una velocidad máxima de 196 km/h y entrega un par máximo de 350 Nm, convirtiendo a esta edición especial en el Caddy más dinámico de la historia.

## **Innovador cambio automático para el Amarok**

El cambio automático de 8 velocidades con BlueMotion Technology ofrece mayor confort y menor consumo

El Amarok con cambio automático combina las mejores prestaciones todoterreno, con el confort y el ahorro de combustible

**A partir del próximo año, el exitoso Amarok podrá ser equipado también con un innovador cambio automático de 8 velocidades que combina un alto nivel de confort de conducción con excelentes prestaciones todoterreno y un consumo inferior al de la versión con cambio manual. Gracias a sus bajas tasas de consumo y de emisiones de CO<sub>2</sub> de sólo 7,6 l/100 km y 199 g/km respectivamente, la nueva versión ocupa una posición privilegiada en el segmento de los pick-up de 1 tonelada.**

El Amarok es el primer pick-up del segmento equipado con un cambio automático de 8 velocidades que, en comparación con los cambios automáticos habituales, ofrece velocidades adicionales que permiten alcanzar una transmisión mayor entre la primera y la octava marcha. Gracias a la prolongación de la relación de transmisión, aumenta la eficiencia del motor TDI en todos los regímenes de revoluciones y con ella la agilidad y el ahorro, lo que representa una gran ventaja. Además, la octava velocidad es una marcha reductora del número de revoluciones y con ello del consumo de combustible. La primera marcha es una marcha corta de arranque que sirve para iniciar la marcha con remolques o en los trayectos campo a través. De este modo, el Amarok con cambio automático y tracción total ofrece también excelentes prestaciones todoterreno sin necesidad de disponer de un engranaje reductor adicional.

Las bajas revoluciones del motor aumentan el confort acústico. Para aislar el tren propulsor de las vibraciones del motor del mejor modo posible, entran en acción adicionalmente convertidores de par perfeccionados con amortiguadores de oscilaciones torsionales optimizados.

Para poder realizar la función “Start/Stop” del Amarok sin problemas en cada fase, el engranaje debe poner a disposición suficiente presión de aceite para garantizar una perfecta transmisión de la fuerza. El sistema se completa con una bomba eléctrica que mantiene la presión de aceite requerida dentro del sistema hidráulico durante la fase de detención del motor.

Esta avanzada tecnología, combinada con BlueMotion Technology (sistema de recuperación de energía y neumáticos de baja fricción), reduce claramente los niveles de consumo. Al contrario que otros modelos similares de la competencia, las tasas de consumo y de emisiones de CO<sub>2</sub> del primer pick-up automático de Volkswagen de sólo 7,6 l/100 km y 199 g/km respectivamente son inferiores a las tasas de las versiones de 120 kW / 163 CV equipadas con cambio manual. Estos valores convierten al Amarok con cambio automático en el vehículo más ahorrador del segmento.

La combinación del nuevo cambio automático con la función “Start/Stop” del motor no sólo es un detalle muy especial, sino que también aporta confort, ya que no es necesario que el conductor adapte su comportamiento de conducción en ciudad: el motor se apaga automáticamente cuando el vehículo se detiene y el pedal de freno está accionado; cuando se suelta el pedal de freno, el TDI arranca de nuevo automáticamente.

El nuevo cambio automático se combina con la tracción total y el potente motor 2.0 TDI biturbo de 132 kW / 180 CV. Este motor entrega un par máximo de 420 Nm al mismo tiempo que ofrece excelentes prestaciones y una conducción muy relajada,



incluso con remolque o carga pesada. El Amarok con cambio automático acelera de 80 a 120 km/h en tan sólo 8,5 segundos, alcanzado una velocidad máxima de 179 km/h en la séptima marcha.

El confort de conducción se mantiene incluso con remolque o grandes cargas. La capacidad de carga de remolque del Amarok equipado con cambio automático aumenta a 3,2 toneladas, lo que supone un aumento de hasta el 12%, aventajando a la competencia en este aspecto.

El Amarok con cambio automático podrá ser combinado con las 3 versiones de equipamiento del Amarok de doble cabina a partir de enero.

### BlueMotion Technology

#### El Multivan más ahorrador de la historia

La versión BlueMotion de siete plazas sólo consume 6,4 l/100 km

La tasa de emisiones de CO<sub>2</sub> de 169 g/km establece referentes en el segmento

**Volkswagen Vehículos Comerciales demuestra una vez más su capacidad de innovación en la 64ª edición del Salón del Automóvil de Frankfurt IAA 2011: la Tecnología BlueMotion ofrece también un gran potencial de ahorro en vehículos de gran tamaño como el Multivan. El Multivan BlueMotion consume casi un litro menos que el modelo anterior convirtiéndose en el Multivan más ahorrador de la historia.**

En comparación con el Multivan de la gama actual con idéntica motorización, TDI de 114 CV, el nuevo Multivan BlueMotion sólo consume 6,4 l/100 km, lo que significa un ahorro de 0,9 litros de diésel (tasa de emisiones de CO<sub>2</sub>: 169 g/km / modelo anterior: 193 g/km). Los responsables de estos excelentes resultados son los potentes y eficientes motores de cuatro cilindros con inyección *Common-Rail*, el sistema Start/Stop, el sistema de recuperación de la energía de frenado, los neumáticos de baja fricción y las medidas aerodinámicas especiales adoptadas.

El 2.0 TDI del Multivan BlueMotion equipa un cambio manual de 5 velocidades de serie. Este potente, ahorrador y confortable motor, desarrolla una potencia de 115 CV y entrega un par máximo de 250 Nm de 1.500 a 2.500 r.p.m. ofreciendo

excelentes prestaciones de conducción y tasas de consumo mínimos con hasta 7 personas a bordo.

### **Sistema “Start/Stop” en detalle**

El funcionamiento completamente intuitivo del sistema Start/Stop es muy simple: el conductor se aproxima a un semáforo en rojo, frena completamente el Multivan BlueMotion, introduce el punto muerto y levanta el pie del embrague. El motor se para automáticamente. En la pantalla multifunción aparece el mensaje “Start/Stop”. Seguidamente, el semáforo se pone en verde, el conductor pisa a fondo el embrague, el motor vuelve a arrancar automáticamente, el mensaje “Start/Stop” desaparece de la pantalla, se engrana la primera velocidad y continúa el viaje. En realidad, no es necesario que el conductor realice ninguna maniobra adicional frente a un vehículo estándar, sin embargo, el sistema “Start/Stop” contribuye claramente a la reducción del consumo.

### **Sistema de recuperación en detalle**

El sistema de recuperación tiene como finalidad la recuperación de la energía de frenado. Durante las fases de retención y frenado, es decir, cuando el conductor levanta el pie del acelerador o frena, aumenta la tensión del generador. Este aumento de tensión se utiliza para recargar intensamente la batería del automóvil.

Gracias al control del generador, que recarga la batería en todo momento de forma óptima, es posible reducir la tensión de la dínamo durante los procesos de aceleración y de mantenimiento constante de la velocidad deseada. Este proceso descarga al motor y reduce el consumo. Para poder utilizar el sistema de recuperación se necesitan dos softwares

especiales: uno para la gestión de la energía y otro para controlar la unidad de mando del motor.

### **Equipamiento del Multivan BlueMotion**

El rasgo distintivo del Multivan BlueMotion es la pintura exclusiva de su carrocería “Azul Glaciar”, incluidos los retrovisores exteriores y los tiradores de las puertas. El modelo más ahorrador de todos se caracteriza por los logotipos “BlueMotion” situados en el frontal y en la zaga, la iluminación de los peldaños de acceso y las llantas de serie de 16 pulgadas. El exclusivo diseño del Multivan BlueMotion se refleja también en sus faros antiniebla opcionales que ofrecen elegantes detalles cromados y marcos de color negro.

El interior del Multivan BlueMotion se distingue por su tapicería especial de diseño “Scout”. El equipamiento de serie incluye detalles como el indicador de control de la presión de las ruedas, la pantalla multifunción “Plus”, el regulador de velocidad “Tempomat” y la moqueta de la cabina del conductor y de los pasajeros. El salpicadero dispone de paneles de nuevo diseño con look de acero pulido y aplicaciones de cromo en los interruptores de la luz y en el pomo de la palanca de cambios que le confieren un aspecto muy elegante.

La tecnología BlueMotion estará también disponible en otros modelos de la gama T5, ofreciendo importantes reducciones de consumo y de emisiones de CO<sub>2</sub>. La tecnología BlueMotion se aplicará progresivamente a otros motores de esta gama.